

# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

15 листопада 2015р. – Неділя 24-а по Зісланні Св. Духа – Глас 7  
November 15, 2015 – 24<sup>th</sup> Sunday after Pentecost – Tone 7

9:30AM За Парафіян та жертводавців  
Освячення Пластових Прапорів

**Понеділок, 16 листопада**

8:00AM † Іванна Мачай (ж. род. Мачай)

**Вівторок, 17 листопада**

8:00AM За здоров'я Анастазії Дейнега (ж. Родина)

**Середа, 18 листопада**

8:00AM Боже благословення для род. Налисник (ж. о. Іван)

**Четвер, 19 листопада**

*Нема Богослужень*

**П'ятниця, 20 листопада**

8:00AM За здоров'я Анни Хром'як (ж. Віра і Лонгін Старух)

**Субота, 21 листопада – Собор архистратига Михаїла**

8:30AM † Михайло Лучків (ж. Романа Лучків)

**Неділя, 22 листопада – 25-а неділя по Зісланні Св. Духа**

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors  
*Blessing of Plast Flags*

**Monday, November 16**

† Iwanna Maczaj (Maczaj Family)

**Tuesday, November 17**

Health of Anastazia Deyneha (Family)

**Wednesday, November 18**

God's Blessings on Nalysnyk Fam. (Fr. Ivan)

**Thursday, November 19** *No Services*

**Friday, November 20**

Health of Anna Chromiak (V. & L. Staruch)

**Sat., Nov. 21 – St. Michael the Archangel**

† Mychajlo Luckiw (Romana Luczkiw)

**Sunday, Nov. 22 – 25<sup>th</sup> after Pentecost**

For Parishioners & Benefactors

Вітаємо Пластунів, які з'їхалися з різних міст на свято «Орликіяди», яке відбувається на Союзівці! Нижче подано слова до «пластового Отче Наш». Після Святої Літургії – чин освячення нових Пластових прапорів.

**Отче Наш, Отче Наш, Отче Наш!**  
**Ти котрий єси на небі,**  
**Нехай святиться ім'я Твоє,**  
**Отче Наш!**

**Нехай прийде царство твоє,**  
**Нехай буде воля Твоя,**  
**Як на небі, так і на землі.**  
**Отче Наш!**

**Хліб щоденний наш,**  
**Дай сьогодні нам**  
**І прости нам провини наші,**  
**Як і ми їх прощаємо – довжником нашим.**  
**Отче Наш, Отче Наш, Отче Наш!**

**І не введи нас у спокусу**  
**Але избави нас від лукавого.**  
**Отче Наш!**



**СОБОР СВЯТОГО АРХИСТРАТИГА МИХАЙЛА Й ІНШИХ БЕЗПЛОТНИХ СИЛ** відзначаємо в суботу, 21 листопада. Св. Літургія – о год. 8:30 рано.  
**SYNAXIS OF THE ARCHANGEL MICHAEL AND OTHER BODILESS POWERS** is commemorated on Saturday, November 21. Divine Liturgy – at 8:30AM.

*Сил небесних воєводо, святий Михаїле,  
Побідителю преславний ворожої сили.  
Архистратиже небесний, тя днесь величаєм,  
Хорони нас у спокусах, щиро тя благаєм.*

*Поспішай нам все на поміч, світлий духу правди,  
Заступай нас, тебе просим, в день і вночі завжди.  
Тож ти, славний князю неба, стань нам в обороні,  
Ми на тебе уповаєм, в життю та при сконі.*

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – *Еф. 2, 14-22* Євангеліє – *Лк. 8, 41-56*

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – в пам'ять † Мирона Мартюка (ж. С. Бігун).

**КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ** для дорослих – в середу, 18 листопада о 6-ій год. веч.

**РЕЛІГІЙНА ОСВІТА** для дітей та **ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА** – кожної суботи від 10-ої до 12-ої год. катехитичне навчання та курси українознавства для дітей шкільного віку. З усіма питаннями просимо телефонувати до о. Івана в парафіяльній канцелярії.

**ЮВІЛЕЙ 50-РІЧЧЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ У 2016 РОЦІ** – головне святкування буде в неділю, *19 червня 2016 р.* – на свято П'ятидесятниці. Єпарх Стемфордський Владика Павло вже підтвердив свою участь. Зазначіть дату у своїх календарях.

**СВЯТА СПОВІДЬ** – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

**ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ** до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Святе Причастя. Зверніться до о. Пароха.

**СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ** нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я. Веб-сайт парафії включає тижневі бюлетені та аудіо-файли проповідей: [WWW.HOLYTRINITYNY.ORG](http://WWW.HOLYTRINITYNY.ORG)

**МОЛІМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ, ЗА НЕВИННІ ЖЕРТВИ І ЗА ГЕРОЇВ!**

**CONTINUE TO PRAY FOR PEACE AND A BETTER FUTURE FOR UKRAINE!**

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – *Eph. 2:14-22* Gospel – *Luke 8:41-56*

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week in memory of † Myron Martiuk (by S. Bihun).

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION** – class will be held this Wednesday, Nov. 18 at 6PM (in our Church undercroft).

**RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN & UKRAINIAN HERITAGE SCHOOL** – classes are held on Saturdays in our Church undercroft from 10AM to NOON. Please contact Fr. Ivan to register your child, or with any questions.

**50<sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF OUR HOLY TRINITY PARISH** is in 2016 with the main celebration to take place on the Feast of Pentecost – *Sunday, June 19*. Eparch of Stamford Bishop Paul confirmed his attendance. Save the date!

**CONFESSIONS:** on Sundays, Father is available for Confession (Reconciliation) before Liturgy. Please come early.

**LET US REMEMBER** in our prayers all our parishioners and friends who are sick at home, in a hospital or nursing facility, and for all those who are in need of our prayers. Please notify Fr. Ivan of anyone who is not able to attend Divine Liturgy in Church but is in need of reception of the Holy Sacraments.

**VISITORS AND GUESTS** – Be part of our growing parish family – register to become parishioners! Contact Fr. Ivan or the Trustees. Our weekly bulletin can be seen on-line at [WWW.HOLYTRINITYNY.ORG](http://WWW.HOLYTRINITYNY.ORG) (incl. sermon audio files).

**Watch the EWTN (ch.97) Live Telecast of the Patriarchal Divine Liturgy from our Cathedral in Philadelphia, beginning at 2:15PM TODAY!**

## Financial Recap – 11/08/2015

Parishioners	\$ 393.00
Guests	98.00
Poor	12.00
Lights (Candles)	54.00
Fuel	130.00
Coffee	57.00
IMO † A. DiLauro	100.00
Church Donations	100.00
Varenky sales	67.00
Beatification Ukr. Saints	25.00
Honey sales	10.00

**Total Contributions: \$1,046.00**

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

*Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary*